

Fiche H1-b Historique des premiers écrits innu/*Tipatshimun ushkat mashinaikana ennushteti*

Les Innus ont enseigné les rudiments de leur langue aux missionnaires qui étaient venus les évangéliser, et, à leur tour, ceux-ci se sont mis à décrire le fonctionnement de l'innu pour utiliser la langue innue à leurs propres fins. Ils ont écrit des livres de référence : grammaires et dictionnaires, qui servaient à enseigner la langue à leurs collègues.

Innuat tshishkutamuepanat kauapikueshiniti tshetshi innu-aiminiti, ka takushinniti tshetshi tshishkutamakuht aiamieunnu, uinuau kauapikueshiht ekue uauitahk eshi-pimipannit innu-aimunnu tshetshi uinuau apashtaht nenu. Uinuau ekue tutahk nenua ushkat mashinaikana ka innushteniti : uitamatsheu-mashinaikannu mak aimun-mashinaikannu, tshetshi tshishkutamuahk uitshi-kauapikueshimuaua.

Le missionnaire Jean-Baptiste de la Brosse est un prêtre, jésuite, professeur, né le 30 avril 1724 à Magnac, Jauldes (France) et décédé en 1782. Il enseigne aux Innus à lire et écrire dans leur langue, en plus du catéchisme et du chant.

Ne kauapikuesht Jean-Baptiste de la Brosse, kauapikuesht ka tshishkutamatshet, inniushapan nemenu 30 shiship-pishimua 1724 nete Magnac Jauldes (Tshishe-mishtikushiu-assit) ekue eka inniut pipunnu 1782. Tshishkutamueu innua tshetshi tshitapataminiti mashinaikannu kie tshetshi mashinaitsheniti : tshishkutamueu tshe ishi-aiamianiti kie tshetshi nikamuniti.

En 1767, un recueil de prières et de catéchisme innu (montagnais) est imprimé en 2000 exemplaires : *Nehiro-Iriniui Aiamihe Massinahigan* [...] (Uabistiguiatsh, 1767 ; 2^e éd., 1817 ; 3^e éd., 1844) http://www.biographi.ca/fr/bio/la_brosse_jean_baptiste_de_4F.html

Neme ushkat mashinaikan ka innushtet e tutakanit : aimieu-mashinaikan an. Nishutshishemitashumitannu ishpish unuipanitakanua mashinaikana etashteti : Nehiro-Iriniui Aiamihe Massinahigan [...] (Uabistiguiatsh, 1767 ; 2^e éd., 1817 ; 3^e éd., 1844) (http://www.biographi.ca/fr/bio/la_brosse_jean_baptiste_de_4F.html)

Les religieux venus après ont perpétué le travail entrepris par les premiers missionnaires. On a pu voir l'œuvre colossale du père de la Brosse après son décès en 1782, on note que les Montagnais savent lire et écrire dans leur propre langue. Pendant longtemps, il n'y a pas eu de missionnaires qui parlaient la langue. Les Innus se sont eux-mêmes enseigné à lire et à écrire dans leur langue.

Anitshenat kutakat ka takushiniht kauapikueshiht shaputuepanipanat nenu ka aitatusseniti uitshi-kauapikueshimuaua. Nukuannu nenu utatusseun ne kauapikuesht de la Brosse nepit nenu 1782, uapamakanuat anitshenat innuat nitau-tshitapatamuat kie nitau-mashinaitsheuat utaimunuau nenu. Minekashish apu ut taht kauapikueshisht pekutaht tshetshi innu-aimiht. Uinuau innuat tshishkutamatishupanat tshetshi tshitapatahk kie tshetshi mashinataikau utaimunuau.

C'est au père La Brosse qu'on doit l'alphabet qu'on utilise aujourd'hui.

Eukuan ne kauapikuesht La Brosse uet apashtaiak^u neni innu-kapapeikushteshiti ume anutshish.